



QUARESMA E SEMANA SANTA

VEXILLA REGIS — AVANÇAM OS ESTANDARTES DO REI

São Venâncio Fortunato (c. 530-c. 609)

O hino da Cruz do tempo da Paixão, escrito para uma relíquia da Santa Cruz em 569



LATIM

Vexilla Regis prodeunt:
Fulget Crucis mysterium,
Qua Vita mortem pertulit,
Et morte vitam protulit.

Quae, vulnerata lanceae
Mucrone diro, criminum
Ut nos lavaret sordibus,
Manavit unda et sanguine.

Impleta sunt quae concinit
David fideli carmine,
Dicendo nationibus:
Regnavit a ligno Deus.

Arbor decora et fulgida,
Ornata Regis purpura,
Electa digno stipite
Tam sancta membra tangere.

PORTUGUÊS

Avançam os estandartes do Rei,
refulge o mistério da Cruz,
na qual a Vida sofreu a morte
e pela morte nos deu a vida.

Ferida pela ponta cruel
da lança, para nos lavar
das manchas dos pecados,
verteu a Vida água e sangue.

Cumpriu-se o que Davi
cantou em versos fiéis,
anunciando às nações:
Deus reinou do alto do lenho.

Árvore bela e refulgente,
ornada com a púrpura do Rei,
escolhida, tronco digno,
para tocar membros tão santos.

Beata, cujus brachiis
Pretium pependit saeculi,
Statera facta corporis,
Tulitque praedam tartari.

O Crux, ave, spes unica,
Hoc Passionis tempore
Piis adauge gratiam,
Reisque dele crimina.

Te, fons salutis, Trinitas,
Collaudet omnis spiritus:
Quibus Crucis victoriam
Largiris, adde praemium. Amen.

Bendita, de cujos braços
pendeu o preço do mundo;
feita balança do Corpo,
arrebatoou ao inferno a sua presa.

Salve, ó Cruz, esperança única!
Neste tempo da Paixão,
aumentai aos justos a graça
e apagai as culpas dos pecadores.

Ó Trindade, fonte de salvação,
louve-vos todo espírito;
aos que dais a vitória da Cruz,
dai também o prêmio. Amém.

+